

Euskal Hiria ^{edición} **XII** ^{, edizioa} kongresua 2013

Paisaia, Lurraldea eta Azpiegiturak

EL PAISAJE, EL TERRITORIO Y LAS INFRAESTRUCTURAS

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

INGURUMEN ETA LURRALDE
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE
Y POLÍTICA TERRITORIAL



Lurraldea, Paisaia
eta Ondarea Katedra
Catedra Territorio,
Paisaje y Patrimonio

EHU/UPV · Centro Carlos Santamaría Zentroa · Elhuyar plaza, 2 · 20018 Donostia-San Sebastián

Azaroak 25/26 Noviembre

Paisaia, lurraldea eta azpiegiturak

Europako Kontseiluaren Paisaiaren Europako Hitzarmenak duen helburua da «paisaien babesa, kudeaketa eta antolamendua sustatzea, baita arlo horretan europar lankidetzaren antolatzea ere». Helburu hori lurralde eta hirigintzaren antolamendurako politiketan integratzen diren paisaiaren arloko politika publikoen bidez lortu nahi da. Hitzarmen horrek ondoko konpromiso hau ere jasotzen du: «sozietate zibilaren, erakunde pribatuen eta agintari publikoen sentsibilizazioa handitzea, paisaien balioan, zereginean eta bilakaeran». Konpromiso horiek Eusko Jaurlaritzak Paisaiaren Europako Hitzarmenean atxikitzean izenpetu zituen 2009an. Era berean, Lurralde eta Azpiegituren inguruko gaia, batez ere polizentrisoari, lurraldeko hiriri eta azpiegiturei dagokienean, etengabeko hausnarketa egiteko puntua da.

El paisaje, el territorio y las infraestructuras

El Convenio Europeo del Paisaje del Consejo de Europa tiene por objeto «promover la protección, gestión y ordenación de los paisajes, así como organizar la cooperación europea en ese campo» a través de políticas públicas de paisaje que se integran, a su vez, en las políticas de ordenación territorial y urbanística. El Convenio recoge igualmente el compromiso de «incrementar la sensibilización de la sociedad civil, las organizaciones privadas y las autoridades públicas respecto del valor de los paisajes, su papel y su transformación». Estos compromisos han sido suscritos por el Gobierno Vasco con su adhesión al Convenio Europeo del Paisaje en 2009. Así mismo, la temática dedicada a Territorio e Infraestructuras, en concreto lo relativo a policentrismo, ciudad en el territorio e infraestructuras, constituyen un punto de continua reflexión.

9'30/9'45

INAUGURAZIOA
INAUGURACIÓN

Ana Oregi Bastarika

Ingurumen eta Lurralde Politikako sailburua. Eusko Jaurlaritza

Consejera del Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial. Gobierno Vasco

9'45/11'00

PAISAIA BERRIKUNTZA-LURRALDEETAN **EL PAISAJE EN LOS TERRITORIOS DE RENOVACIÓN**

Koordinatzailea
Coordinadora

Izaskun Iriarte Irueta

Administrazio eta Lurralde Plangintzaren sailburuordea. Eusko Jaurlaritza

Viceconsejera de Administración y Planificación Territorial. Gobierno Vasco

Paisaia UNESCOn · El paisaje en UNESCO

UNESCOren ordezkarria / Representante de UNESCO

Paisaia Florentziako hitzarmenean. Paisaiaren inguruko hausnarketa Lurralde Antolamenduaren ikuspuntutik **El paisaje en el convenio de Florencia. La reflexión del paisaje desde la Ordenación del Territorio**

Florencio Zoido Naranjo

Geografiako katedraduna, US. Centro de Estudios Paisaje y Terriorioko zuzendaria

Catedrático de Geografía US. Director del Centro de Estudios Paisaje y Terriorio

11'00/11'20

ETENALDIA-KAFEA · PAUSA CAFÉ

11'20/13'30

PAISAIA EUSKALHIRIA-N · EL PAISAJE EN EUSKALHIRIA

Koordinatzailea
Coordinadora

M^a Elena Lete García

Lurraldearen Antolamendu eta Hirigintzaren zuzendaria. Eusko Jaurlaritza

Directora de Planificación Territorial y Urbanismo. Gobierno Vasco

Paisaia EAEn · El paisaje en la CAPV

Jesús M^a Erquicia Olaciregui

Arkitekturan doktorea / Doctor Arquitecto

Lurraldearen Antolamendu eta Planeamendurako Zerbitzuaren arduraduna. Eusko Jaurlaritza

Responsable del Servicio de Ordenación del Territorio y Planeamiento. Gobierno Vasco

'Lurraldea, paisaia eta ondarea' katedra · Cátedra del Territorio, Paisaje y Patrimonio

Agustín Azkarate Garai-Olaun

Filosofia eta letretan doktorea. Arkeologiako katedraduna, EHU
Doctor en Filosofía y letras. Catedrático de Arqueología. EHU/UPV**Paisaien katologoaren esperientzia kontzeptuala · La experiencia conceptual de los Catálogos de Paisaje**

Rafael Mata Olmo

Eskualde Análisi Geografikoko katedraduna, UAM / Catedrático de Análisis Geográfico Regional UAM

**Guardiako eremu funtzionaleko paisaiaren katalogoa eta jarraibideak
Catálogo y Directrices de Paisaje del Área Funcional de Laguardia**

Domingo Gómez Orea

MELISSA erredaktore-taldearen zuzendaria / Director equipo redactor. MELISSA

**Balmaseda-Zallako (Enkarterri) Eremu Funtzionaleko Paisaiaren Katalogoa eta Jarraibideak
Catálogo y Directrices de Paisaje del Área Funcional de Balmaseda-Zalla (Encartaciones)**

Juan Carlos Valerio Martínez de Muniain

IDOM erredaktore-taldearen zuzendaria / Director equipo redactor IDOM

13'30/15'00

ETENALDIA · PAUSA

2

saioa sesión

Paisaia, lurraldea eta azpiegiturak

El paisaje, el territorio y las infraestructuras

15'00/17'00

PAISAIA: ESPERIENTZIA KONPARATZAILEA · EL PAISAJE: EXPERIENCIA COMPARADA

Koordinatzailea

Coordinador

Agustín Azkarate Garai-Olaun

Filosofia eta letretan doktorea. Arkeologiako katedraduna. EHU
Doctor en filosofía y letras. Catedrático de Arqueología. EHU/UPV**ESPON-LIVELAND, paisaiaren kudeaketa, Europako eskualdeen lurralde-garapenerako aktibo gisa
ESPON-LIVELAND, la gestión del paisaje como activo para el desarrollo territorial en regiones europeas**

Efrén Feliu Torres

Lurraldearen eta hiri-ingurunearen kudeaketa jasagarriaren arduraduna, TECNALIA
Responsable de Gestión Sostenible del Territorio y Medio Urbano, TECNALIA

.../...
Alemania: IBA Emscher Park-eko lurralde eta paisaia berreskuratzea
Alemania: la recuperación territorial y paisajística de IBA Emscher Park

Gerhard Seltmann

GseProjekte

Nafarroa: Nafarroako paisaiaren implementazioa PEHrekin bat (Paisaiaren Europako Hitzarmena)
Navarra: implementación del paisaje en Navarra acorde con el CEP (Convenio Europeo de Paisaje)

Juan Carlos Báscones Carretero

Biologoa, UNAVeko irakaslea / Biólogo, profesor UNAV

Luis Ernet Altarriba

Biologoa, Geografia eta Lurralde Antolamenduko doktorea, UNAV
Biólogo, doctor en geografía y OT. Investigador UNAV

Andaluzia: paisaiaren esperientzia Andaluzian · Andalucía: la experiencia de Paisaje en Andalucía

Gloria Vega González

Lurralde Antolamenduaren idazkari nagusia. Andaluziako Junta
Secretaría General de Ordenación del Territorio. Junta de Andalucía

azaroak **26** noviembre

3

saioa sesión

Lurraldea eta azpiegiturak

Territorio e infraestructuras

9'30/11'15

LURRALDEA ETA AZPIEGITURAK · TERRITORIO E INFRAESTRUCTURAS

Koordinatzailea
Coordinadora

M^a Almudena Ruiz de Angulo del Campo

Garraio Azpiegituren zuzendaria. Eusko Jaurlaritz
Directora de Infraestructuras del Transporte. Gobierno Vasco

Polizentrismoa eta Azpiegiturak · Policentrismo e Infraestructuras

Eugenio Ruiz Urrestarazu

Geografian doktorea (UNAV) eta Eskualde Análisi Geografikoko katedraduna. EHU/UPV
Doctor en Geografía (UNAV) y catedrático de Análisis Geográfico Regional. EHU/UPV

.../...

.../...

Portuaren zeregina Rotterdameko eskualdean El papel del puerto en la región de Rotterdam

Walter de Vries

Urban planner Rotterdam city

Portua Hiria. Bilbao · Puerto Ciudad. Bilbao

Inmaculada Ugarteche

UNIPOINT BILBAOko zuzendari nagusia / Directora General UNIPOINT BILBAO

11'15/11'45

ETENALDIA-KAFEA · PAUSA CAFÉ

11'45/14'00

PORTU ETA HIRIAREN ARTEKO BIZIKIDETZA: PASAIAKO BADIAREN BIRSORKUNTZA LA CONVIVENCIA PUERTO-CIUDAD: LA REGENERACIÓN DE LA BAHÍA DE PASAIA

Koordinatzailea
Coordinadora

M^a Elena Lete García

Lurralde Plangintzaren eta Hirigintzaren zuzendaria . Eusko Jaurlaritza
Directora de Planificación Territorial y Urbanismo. Gobierno Vasco

Eusko Jaurlaritza · Gobierno Vasco

Izaskun Iriarte Irueta

Administrazio eta Lurralde Plangintzaren sailburuordea. Eusko Jaurlaritza
Viceconsejera de Administración y Planificación Territorial. Gobierno Vasco

Gipuzkoako Foru Aldundia · Diputación Foral de Gipuzkoa

Pasaia Udal · Ayuntamiento de Pasaia

Pasaia Portua · Puerto de Pasaia

Gipuzkoako Bazkundera · Cámara de Comercio

Foro Puerto de Pasaia Foroa

14'00

IXTE EKITALDIA
CLAUSURA

Ana Oregi Bastarrika

Ingurumen eta Lurralde Politikako sailburua . Eusko Jaurlaritza
Consejera del Departamento de Medio Ambiente y Política Territorial. Gobierno Vasco